



ROM. PUEBLO GITANO
Vitoria-Gasteiz: Asociación Gitana
Gao Lacho Drom, 2001-

La Asociación Gitana Gao Lacho Drom de Vitoria-Gasteiz, una de las organizaciones más veteranas de nuestro país en este ámbito y que desde sus inicios ha tenido entre sus principales objetivos mejorar la convivencia entre el pueblo gitano y la sociedad mayoritaria, ha puesto en marcha la edición de una revista, *Rom. Pueblo gitano*, cuyo primer número vio la luz en diciembre de 2001 y el segundo en abril de este año.

Se trata de una publicación a todo color en la que tienen cabida entrevistas y reportajes, artículos, reseñas de publicaciones, relatos, noticias breves, información sobre cursos y actividades, y una activa participación de sus lectores a través de cartas. Una publicación fresca y de amena lectura, con bonitas portadas y un limpio diseño en la que podemos encontrar artículos sobre la Navidad gitana, entrevistas a jóvenes gitanas que están abriendo camino en su comunidad, descripción de experiencias de trabajo de la Asociación, entre otros muchos contenidos.

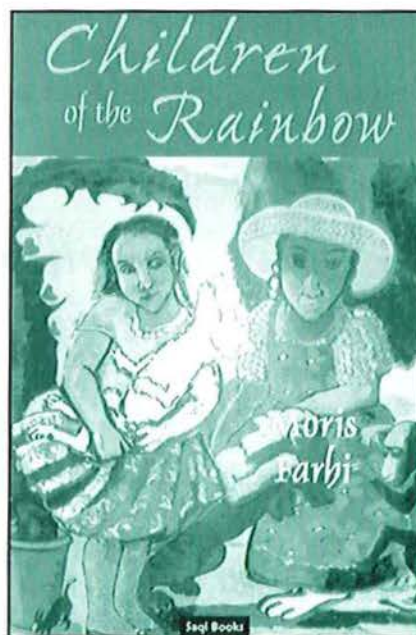
B.C.

CHILDREN OF THE RAINBOW
Moris Farhi.- London: Saqi Books,
1999.- 389 p.

Moris Farhi, inspirado por una cruda realidad que refleja la persecución de los gitanos en Europa a la sombra del Holocausto, y una imaginación que roza la fantasía, nos ofrece una novela interesante y conmovedora.

La historia comienza en Birkenau, donde los gitanos eran vejados y sometidos por el nazismo junto a otras víctimas, con el nacimiento de un niño llamado Branko. Pasados unos años, y tras salvarse de la permanencia en el campo de concentración se traslada a Suiza, donde descubre su identidad romaní y una fuerza espiritual que desconoce y le es comunicada por sus familiares. Esta fuerza sobrenatural queda constatada en una Biblia Gitana que, salvada de los muros de Auschwitz, se convierte en el documento que muestra a Branko como el salvador de su pueblo. Su misión es dirigir a los gitanos al "Romanestan", una tierra prometida en la que no padecerán la persecución sufrida en tierras de los gadje (payos).

El relato viene marcado por la incidencia en aspectos como la intolerancia, las actitudes racistas y xenófobas y, sobre todo, el respeto que debiéramos tener a otras culturas y costumbres, tratado con elementos mitológicos y simbólicos que hacen de esta novela una lectura mágica a la vez que reflexiva. **JR. B.**

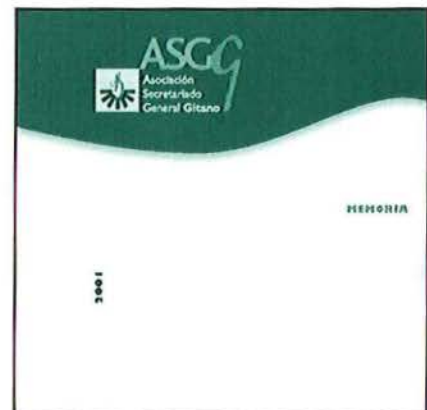


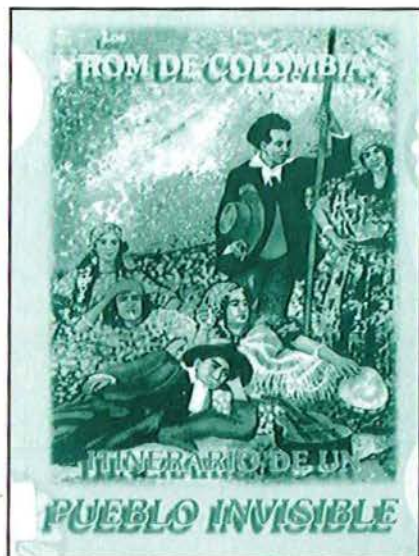
ASGG. MEMORIA 2001
Madrid: Fundación Secretariado
General Gitano, 2002.- 68 p.

Como en años anteriores, el Secretariado General Gitano publica su Memoria Anual de Actividades. En esta edición correspondiente al año 2001 se mantiene todavía la denominación de Asociación (ASGG) ya que la constitución formal y el inicio de actividades como Fundación se inicia en enero de 2002.

Este cambio de etapa en la entidad, así como su expansión territorial en 14 comunidades autónomas y 34 municipios tienen su fiel reflejo en esta Memoria, junto a una amplia descripción de todas las acciones (finalistas y de carácter transversal) desarrolladas durante 2001. Cuenta también con una relación detallada de proyectos en los que se ha trabajado, el balance de cuentas y otros muchos datos ilustrados con gráficos, mapas y fotografías.

B.C.





**LOS ROM DE COLOMBIA:
ITINERARIO DE UN PUEBLO
INVISIBLE**

Venecer Gómez Fuentes, Juan Carlos Gamboa Martínez, Hugo A. Paternina Espinosa (Eds.).- Santa Fe de Bogotá: Proceso Organizativo del Pueblo Rom (Gitano) de Colombia, Suport Mutu, 2000.- 268 p.

Desde Colombia nos ha llegado este interesante y esclarecedor libro editado por la organización Proceso Organizativo del Pueblo Rom (Gitano) de Colombia-PRO-ROM, que se define como una instancia autónoma e independiente creada por los Rom para defender sus derechos y dar a conocer aspectos relevantes de su cultura e historia en su país.

Posiblemente se trata del primer libro que habla de los Rom de Colombia, donde se estima que viven actualmente unos 8.000 y cuyos antepasados pudieron llegar al continente americano en las primeras expediciones europeas. Su título nos da ya las claves de su contenido: la llegada, el camino y el constante devenir de un pueblo que ha permanecido oculto e ignorado hasta llegar a hacerse invisible.

Hacer visibles a los Rom de Colombia es el objetivo, entre otros, que se han propuesto los autores de esta compilación, estructurada en nueve capítulos, con textos escritos por los propios Rom colombianos y otros autores de diversos campos: historiadores, antropólogos, sociólogos,

periodistas, colombianos y españoles (como Teresa San Román y Antonio Torres), gadye (no rom) y rom.

Desde estas distintas perspectivas cada capítulo nos aporta nuevos conocimientos sobre el pasado y el presente del pueblo Rom y nos invitan a la reflexión sobre los modos del ser y sentir de los Rom o cómo se deben enfrentar a los retos del futuro.

El capítulo 1, que da título al libro, baraja varias hipótesis sobre la llegada de los Rom a Colombia, analiza su situación actual, sus características étnicas y culturales y las relaciones interétnicas, así como la necesidad de encontrar formas jurídicas que reconozcan la diferencia. El capítulo 2 hace hincapié en las estrategias de resistencia cultural a las que han recurrido los Rom para su supervivencia, concretamente el nomadismo y las nuevas formas de itinerancia. El capítulo 3 nos da a conocer, de forma detallada, los ritos del ciclo vital de los Rom desde la concepción hasta la muerte. El capítulo 4 trata de la importancia de la tradición oral en tanto que elemento diferenciador de los gadye. El capítulo 5 recoge el testimonio de una mujer Romí de Brasil que nos cuenta el nacimiento, bautizo, casamiento... de los Rom que habitaban en carpas y campamentos en los años sesenta en Brasil. El capítulo 6 analiza las relaciones interétnicas entre los Rom y la sociedad en la que se hallan insertos y los retos que deben afrontar para seguir existiendo como pueblo diferenciado. El capítulo 7 presenta de forma crítica la evolución del movimiento asociativo gitano desde los años 60 hasta la actualidad y las dificultades de cohesionar dicho movimiento más allá de la organización tribal. El capítulo 8 recoge textos elaborados por los propios Rom de Colombia y presentados en diversos foros académicos y políticos. El capítulo 9 presenta conceptos jurídicos y actos administrativos estatales en relación con el reconocimiento del pueblo Rom.

El libro se completa con tres anexos documentales que recogen las reflexiones que están surgiendo en el movimiento asociativo, que permiten establecer comparaciones y relaciones entre Europa y América así como los mecanismos organizativos que tienen lugar en PROROM.

Con esta publicación, los editores pretenden que las reflexiones aportadas sirvan para dar a conocer al Estado colombiano la existencia de un pueblo con el que establecer nuevas políticas de carácter social "a fin de garantizar mejores niveles de vida que propicien su pervivencia como pueblo diferenciado". Ana Dalila, mujer romí del clan Mijháis, también dice de este libro que "además de reivindicar los valores culturales de un pueblo milenario y su participación en la construcción de este país, pone de manifiesto la deuda que la humanidad toda tiene para con nuestro pueblo, que es tan libre como el viento".

Otras recientes publicaciones de PRO-ROM-Colombia recibidas en nuestro Centro de Documentación son:



**EL OTRO HIJO DE LA PACHA MAMA / MADRE TIERRA:
DECLARACIÓN DEL PUEBLO ROM DE LAS AMÉRICAS**
Bogotá: PROROM, 2001.- 16 p.

Edición trilingüe, romanés, español e inglés, suscrita tras el encuentro "El pueblo Rom: el otro hijo de la Pacha Mama. Cónclave continental del Pueblo Rom de las Américas" celebrado en Quito (Ecuador) en marzo de 2001 en el marco del "Foro de las Américas por la Diversidad y la Pluralidad". En este encuentro participaron asociaciones de EE.UU., Argentina, Ecuador, Chile, Colombia y Canadá, quienes instan a las organizaciones no gubernamentales y agencias de cooperación a

que en sus proyectos y programas de acción e intervención tengan en cuenta las necesidades y problemática actuales del pueblo Rom de las Américas, y se comprometan con las organizaciones Rom a apoyar, con recursos financieros y técnicos, todas aquellas iniciativas y proyectos encaminados a concretar las principales demandas de nuestro pueblo.



EL ESPIRITU ERRANTE DE LOS GITANOS
PROROM, Grupo de Etnocultura.-
Bogotá: Ministerio de Cultura,
2000.- 16 p.- (Que viva la diversidad).

Publicación, en forma de cuento, del Ministerio de Cultura Colombiano dentro de la serie "Que viva la diversidad", con el objetivo de "fomentar en los niños y niñas el reconocimiento y respeto a la diversidad étnica y cultural".

En páginas llenas de color, estas pequeñas narraciones que cuentan la historia, los mitos, las creencias, ritos y tradiciones de los Rom, ofrecen a los niños y niñas un acercamiento a otra cultura con una visión positiva y no estereotipada. **E.A.**

NOTA DE LA REDACCIÓN

A punto de cerrar este número de **Gitanos**, hemos recibido por correo electrónico un mensaje de nuestros amigos del Proceso Organizativo del Pueblo Rom de Colombia con el preocupante título de **¡UN S.O.S. URGENTE POR LOS ROM DE COLOMBIA!**

En él, comunican su angustia por la grave situación de extrema violencia que sufre su país y que en estos días está afectando muy directamente a miembros de la comunidad gitana con hostigamientos y extorsiones por parte de bandas armadas ilegales con claras actitudes racistas.

En el comunicado solicitan que en el próximo Congreso Mundial Roma-Gitano de Polonia se exija al Gobierno colombiano tomar medidas "a fin de impedir que estas bandas criminales sigan extorsionando, hostigando, aterrorizando y desplazando forzosamente a los Rom y para que se le inste a persistir en la salida política y negociada al conflicto armado".

Desde la FSGG queremos manifestar nuestra solidaridad con esta organización en tan difíciles momentos y, en la medida de nuestras posibilidades, intentaremos darle la mayor difusión posible a su comunicado entre las organizaciones sociales y administraciones españolas.

Quien desee ponerse en contacto con PROROM puede hacerlo en el siguiente e-mail: viamultiple@hotmail.com.

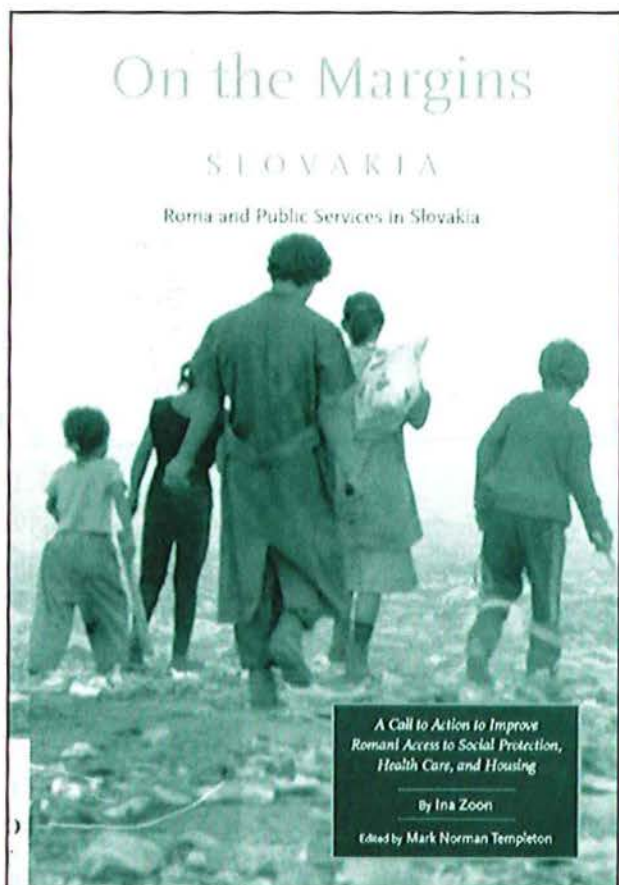
El citado comunicado puede consultarse en la siguiente dirección de internet: www.asgg.org/com-colombia.htm



RED-ACCIÓN. REVISTA DE LA RED NAVARRA DE LUCHA CONTRA LA POBREZA Y LA EXCLUSIÓN SOCIAL
Nº 0.- Diciembre 2001-Marzo 2002.
Pamplona: Red de lucha contra la pobreza y la exclusión social de Navarra. Distribución gratuita [redpobreza@mixmail.com]

Además de la buena noticia que siempre supone la aparición de una nueva publicación periódica en el ámbito de lo social, queremos destacar especialmente de este número cero de Red-acción la inclusión, entre otros muchos interesantes contenidos, de una amplia entrevista a una mujer gitana, Olga Yolanda Jiménez Hernández.

Yolanda, de 30 años, mediadora del Programa Acceder de la FSGG en Navarra, fue galardonada hace unos meses con el premio Mujer Trabajadora 2001 que concede el Gobierno Foral. En esta entrevista, nos relata su trayectoria estudiantil (hasta 6º de básica, si bien más tarde, embarazada de su primer hijo, sacó el graduado con notable), personal (casada a los 16) y profesional (su labor como mediadora y agente comunitaria en asociaciones como La Majarí, la anécdota de la gran difusión que he tenido el vídeo de su boda, utilizado como recurso didáctico sobre la cultura gitana en numerosos talleres, sus opiniones sobre el papel de la mujer gitana, sobre los avances del pueblo gitano, y otros muchos temas). **B.C.**



los dos informes se construye a partir del pormenorizado retrato que ofrecen de las principales prácticas de discriminación que padecen cotidianamente los Roma/Gitanos en estos países. Los diferentes capítulos van explorando sucesivamente las barreras para el ejercicio del derecho a la protección social, a la atención sanitaria y al acceso a una vivienda digna a través de múltiples casos concretos.

La metodología utilizada está principalmente basada en entrevistas personales, llevadas a cabo por la propia autora, en viajes de estudio realizados a finales de 1999 y durante el 2000 (y hasta 2001 en el caso de Eslovaquia) a los países escogidos como objeto de investigación. El espectro de las personas entrevistadas cubre altos cargos institucionales, técnicos de los departamentos ministeriales concernidos, trabajadores sociales de base, activistas de los derechos humanos, líderes romaníes y personas gitanas víctimas de acciones discriminatorias. Ello explica que la casuística sea muy amplia e ilustrativa aunque, como la propia autora subraya en las páginas preliminares, los estudios no pueden aspirar a abarcar el conjunto de prácticas discriminatorias que pueden estar produciéndose en cada país ni a encontrar evidencia suficiente de todas ellas.

El subtítulo compartido por los dos textos revela desde el principio que la intencionalidad del trabajo no es meramente descriptiva, sino que pretende servir como una "llamada a la acción para mejorar el acceso de los Roma a la protección social, la asistencia sanitaria y la vivienda". Así es que los dos volúmenes concluyen con sendos capítulos de recomendaciones de los que, de manera muy sintética, cabe destacar su apelación a un mayor y más decidido compromiso de los poderes públicos: para desarrollar legislación adecuada para proteger a los Roma/Gitanos de la discriminación, tanto en la esfera pública como en la privada; para asignar más recursos a la mejora de su situación social; y para establecer mejor interlocución entre los agentes gubernamentales y las entidades representativas de los Roma/Gitanos. Asimismo hace una llamada a la responsabilidad de la comunidad internacional en la lucha contra la situación de marginalidad y desigualdad de los Roma/Gitanos en estos países.

ON THE MARGINS: A CALL TO ACTION TO IMPROVE ROMANI ACCESS TO SOCIAL PROTECTION, HEALTH, AND HOUSING

Ina Zoon, edited by Mark Norman Templeton.- New York: Open Society Institute, 2001.- 2 v.

I. Roma and Public Services in Romania, Bulgaria, and Macedonia, with a supplement on housing in the Czech Republic

II. Slovakia. Roma and Public Services in Slovakia.

Estas dos publicaciones son fruto del trabajo de investigación llevado a cabo por la abogada rumana afincada en España Ina Zoon, que ha dedicado buena parte de su trayectoria profesional al trabajo como activista de la lucha por los derechos de los Roma/Gitanos en Europa. Actualmente es miembro del comité de dirección del European Roma Rights Center (ver nº10 de *Gitanos*, pág. 18-19). Tanto la realización de estos dos estudios como su posterior publicación fueron financiados por el Open Society Institute, una de las fundaciones creadas por el conocido filántropo

de origen húngaro George Soros y que, aunque no muy conocida en España, juega un papel muy importante en la promoción de iniciativas de carácter social en el contexto de la Europa Central y del Este.

Reseñamos las dos obras conjuntamente en tanto que presentan contenidos paralelos y siguen una estructura prácticamente idéntica, si bien se refieren respectivamente a distintos países. El objeto principal de las investigaciones es el análisis del acceso de los Roma/Gitanos a los marcos de protección social, de atención sanitaria y de vivienda en varios países de la Europa Central y del Este. En concreto, el primero de los volúmenes se centra en la situación de Rumania, Bulgaria, Macedonia y algunos aspectos de la República Checa, y el segundo, de posterior aparición, está íntegramente dedicado al caso eslovaco.

Ambos trabajos comienzan por un repaso breve pero actual y preciso por los instrumentos legales de protección más relevantes con relación a la discriminación étnica en el nivel internacional, en el europeo y en el de las legislaciones nacionales de los países estudiados. En todo caso, el núcleo de

En definitiva se trata de dos trabajos muy significativos, en primer lugar para conocer algunas características sociales de los Roma/Gitanos en países que están llamados a formar parte de la Unión Europea en un futuro próximo, y en segundo lugar para entender la situación de discriminación que padecen bajo diferentes sistemas de protección y dentro de distintas sociedades. Por último, aunque podemos pensar que estos países conforman tradiciones y realidades sociales e institucionales bastantes alejadas del caso español, la falta de estudios similares en nuestro país hace aún más interesante la lectura de estas dos obras en la medida en que el fenómeno de la discriminación hacia los Roma/Gitanos es aún una cuestión pendiente en nuestro propio contexto y muchas de las recomendaciones que se proponen no son en absoluto ajenas a la situación y necesidades que podemos encontrar en España.

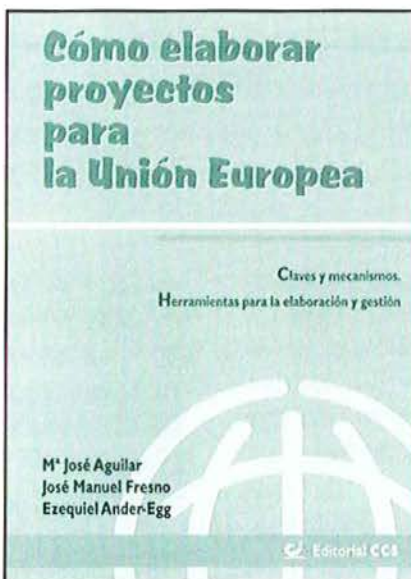
El contenido íntegro de estas dos publicaciones se puede encontrar también en versión electrónica en la dirección: www.soros.org/romaandpublicservices

F.V.

CÓMO ELABORAR PROYECTOS PARA LA UNIÓN EUROPEA: CLAVES Y MECANISMOS. HERRAMIENTAS PARA LA ELABORACIÓN Y GESTIÓN
M^a José Aguilar, José Manuel Fresno y Ezequiel Ander-Egg.- Madrid: CCS, 2001.- 144 p.- (Intervención social; 2)

En el contexto de una Unión Europea con un protagonismo progresivamente mayor, son cada vez más numerosas las entidades de muy diferentes ámbitos que aspiran a captar parte de sus fondos. Sin embargo, la mayoría del dinero que la Unión Europea invierte en los países miembros se distribuye a través de los Estados y, en comparación, son muy pequeñas las cantidades que se gestionan directamente desde la Unión y, por tanto, a las que se puede presentar programas directamente. Entre tanta complejidad y tanta competencia, es muy importante comprender la lógica para elaborar un proyecto en claves europeas, ya que errores conceptuales o formales pueden abocarlos al fracaso. Este libro pre-

tende precisamente ayudar a esclarecer esta lógica, tanto en lo referente al diseño como al procedimiento y la estrategia para hacerlo llegar a Europa. Intenta mostrar lo común que subyace en los proyectos europeos de naturaleza social, en su mecánica y su terminología, dejando para la iniciativa personal la identificación de los itinerarios y rutas por los que llegar en cada momento.



El libro se distribuye en dos partes diferenciadas: a lo largo de la primera se dan pautas precisas para la correcta elaboración de un proyecto en toda su complejidad. En la segunda se exponen las claves para presentar proyectos a la Unión Europea. Comienza con algunas puntuaciones conceptuales y operativas en torno a la elaboración y diseño de proyectos, sobre la naturaleza de este tipo de acción y los requisitos para su buena precisión; a continuación, presenta una completa guía para la confección de proyectos, que desglosa y analiza explicativa y descriptivamente cada una de las partes de que debe constar. En definitiva, en esta primera parte nos encontramos con pautas que permiten estructurar la elaboración de proyectos en el ámbito de la acción social, educativa y cultural.

La segunda parte, en la que se explica cómo elaborar un proyecto para presentar a los Programas, iniciativas comunitarias y otras líneas financieras europeas, comienza con una descripción de los organismos de la

Unión Europea y su funcionamiento, así como de sus diferentes fuentes de financiación. A continuación, describe las características comunes que subyacen a todos los proyectos europeos, para terminar refiriendo los principales puntos a considerar en la gestión global de este tipo de proyectos, aspectos que abarcan los pasos a dar desde que se tiene conocimiento de la convocatoria hasta la elaboración y presentación del documento definitivo.

Entre los autores de este libro, incluido en la colección "Intervención Social" compuesta hasta el momento por tres títulos, se encuentra José Manuel Fresno, director de la FSGG. **V.M.**

Reseñas:

Benjamín Cabaleiro, José R. Barrio, Elena Andrés, Fernando Villarreal, Virginia Moraleda.



Centro de Documentación de la FSGG

Todas las publicaciones que venimos reseñando en esta sección de **Mediateca** están a disposición de quien quiera consultarlas en la sala de lectura de nuestro Centro de Documentación.

Quien esté interesado en la compra de alguna de ellas, deberá dirigirse a una librería, ya que desde la FSGG, salvo nuestras propias publicaciones, no podemos encargarnos de su distribución.

FSGG. Centro de Documentación
Antolina Merino, 10. 28025 Madrid
Tel: 91 422 09 60
c.documentacion@fsgg.org